



*Auszug aus dem Protokoll der Landtags-
sitzung Nr. 114 vom 23.5.2016*

*Estratto dal verbale della seduta del Consiglio
della Provincia autonoma di Bolzano n. 114
del 23/5/2016*

- o m i s s i s -

Top 1

Wahl des Landtagspräsidenten/der Landtagspräsidentin für die 2. Hälfte der Legislaturperiode im Sinne von Artikel 48-ter des D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670 (Vereinheitlichter Text der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol) eingefügt mit Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe aa) des Verfassungsgesetzes vom 31. Jänner 2001, Nr. 2, und allfällige Folgemaßnahmen; Präsident Widmann erläutert den Tagesordnungspunkt und die rechtlichen Vorgaben des Autonomiestatuts (Art. 48-ter Absatz 3 des Sonderstatuts) sowie die Vorgaben der Geschäftsordnung (Art. 6 und 85 Absatz 3), welche die Wahl des Landtagspräsidenten/der Landtagspräsidentin für die zweite Hälfte der Legislaturperiode regeln, wobei in diesem Fall das Amt des Präsidenten der italienischen oder eventuell der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten ist. Er eröffnet dann die Debatte und ersucht die Anwesenden um namentliche Vorschläge.

Punto 1 all'odg

Elezione del Presidente/della Presidente del Consiglio provinciale per la 2^a metà della legislatura ai sensi dell'articolo 48-ter del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 (Testo Unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino – Alto Adige), inserito dall'articolo 4, lettera aa), della legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2, ed eventuali provvedimenti consequenziali.

Il presidente Widmann introduce il punto all'ordine del giorno, illustrando le disposizioni giuridiche statutarie (art. 48-ter, comma 3, dello Statuto speciale) e regolamentari (artt. 6 e 85, comma 3, del regolamento interno) che disciplinano l'elezione del presidente/della presidente del Consiglio provinciale per la seconda metà della legislatura, riservata al gruppo linguistico italiano o eventualmente a quello ladino. Dichiaro quindi aperta la discussione, invitando a proporre dei nominativi.

- o m i s s i s -

Der Präsident erteilt Landesrat Tommasini das Wort, der den Abgeordneten und derzeitigen Vizepräsidenten Roberto Bizzo als Landtagspräsidenten für die zweite Legislaturperiode vorschlägt und dies begründet.

Es folgen die Wortmeldungen der Abg. Foppa (nach einer kurzen Vorbemerkung schlägt sie als Präsidenten den Abg. Riccardo Dello Sbarba vor und begründet dies), des Abg. Zimmerhofer (der sich beim scheidenden Präsidenten bedankt), des Abg. Urzi (der am Ende seiner Wortmeldung ankündigt, nicht an der Abstimmung teilnehmen zu wollen), des Abg. Heiss (der dem scheidenden Präsidenten Anerkennung zollt und sich für die Kandidatur des Abg. Dello Sbarba ausspricht und dies begründet), des Abg. Pöder (der über den Landtag als Institution spricht), des Abg. Blaas (der über den Landtag als Institution spricht und die Abg.en der italienischen Sprachgruppe auffordert, bei der Wahl des neuen

Il presidente cede la parola all'ass. Tommasini, che propone come presidente del Consiglio provinciale per la seconda metà della legislatura il consigliere e attuale vicepresidente Roberto Bizzo, motivandolo.

Seguono gli interventi dei conss. Foppa (dopo una breve premessa propone come presidente il consigliere Riccardo Dello Sbarba, motivandolo), Zimmerhofer (esprime ringraziamenti al presidente uscente), Urzi (al termine dell'intervento preannuncia la propria non partecipazione al voto), Heiss (nel corso dell'intervento esprime apprezzamenti per il presidente uscente e dichiara infine di appoggiare la candidatura del cons. Dello Sbarba, motivandolo), Pöder (interviene sulla vita istituzionale del Consiglio provinciale), Blaas (interviene sulla vita istituzionale del Consiglio provinciale e invita i conss. del gruppo linguistico italiano ad assumersi la responsabilità della scelta del nuovo presidente), Artioli (dopo aver

Präsidenten Verantwortung zu übernehmen), der Abg. Artioli (die dem scheidenden Präsidenten Lob spendet und ankündigt, die Kandidatur des Vizepräsidenten Bizzo zu unterstützen), des Abg. Köllensperger (der sich beim scheidenden Präsidenten bedankt und ankündigt, die Kandidatur des Abg. Dello Sbarba zu unterstützen), des Abg. Leitner (der über den Landtag als Institution spricht), des Abg. Dello Sbarba (der sich beim gesamten Präsidium für die geleistete Arbeit bedankt und die Gründe erläutert, die ihn bewogen haben, sich als Kandidat aufstellen zu lassen) und des Abg. Bizzo (der sich bei der Kollegin und den Kollegen des Präsidiums für die Zusammenarbeit bedankt und seiner Hoffnung Ausdruck verleiht, die bisherige Arbeit fortführen zu können).

Der Präsident weist darauf hin, dass für die Wahl des Landtagspräsidenten gemäß Artikel 6 Absatz 3 der Geschäftsordnung ein funktionelles Quorum vorgesehen ist und ordnet hierauf den geheimen Wahlgang an, der folgendes Ergebnis bringt:

Der Abg. Urzi erklärt, dass er an der Abstimmung nicht teilnimmt.

Abgegebene Stimmzettel: 32

weiße Stimmzettel: 8

ungültige Stimmzettel: ---

Stimmen für den Abg. Bizzo: 19

Stimmen für den Abg. Dello Sbarba: 5

Der Präsident bedankt sich für die gemeinsame Arbeit in der ersten Legislaturperiode, verkündet das Wahlergebnis und erklärt, dass der Abg. Bizzo mit der vorgeschriebenen absoluten Stimmenmehrheit zum Landtagspräsidenten gewählt wurde, beglückwünscht ihn zu seiner Wahl und ersucht ihn, am Präsidiumstisch Platz zu nehmen.

espresso apprezzamenti nei confronti del presidente uscente annuncia il proprio appoggio alla candidatura del vicepresidente Bizzo), Köllensperger (dopo aver ringraziato il presidente uscente annuncia il proprio appoggio alla candidatura del cons. Dello Sbarba), Leitner (interviene sulla vita istituzionale del Consiglio provinciale), Dello Sbarba (dopo aver ringraziato l'intero Ufficio di presidenza per il lavoro svolto, spiega i motivi per cui ha appena accettato di candidarsi alla carica di presidente del Consiglio) e Bizzo (dopo aver ringraziato la collega e i colleghi dell'Ufficio di presidenza per la collaborazione, esprime l'auspicio di portare avanti il lavoro finora intrapreso).

Il presidente ricorda il quorum funzionale previsto per l'elezione del presidente del Consiglio provinciale dall'articolo articolo 6, comma 3, del regolamento interno e dispone quindi la votazione a scrutinio segreto che dà il seguente esito:

Il cons. Urzi dichiara di non partecipare alla votazione.

schede consegnate: 32

schede bianche: 8

schede nulle: ---

voti per il cons. Bizzo: 19

voti per il cons. Dello Sbarba: 5

Il presidente, dopo aver espresso parole di ringraziamento per il lavoro collegiale prestato nella prima metà della legislatura, annuncia l'esito della votazione e dichiara che il cons. Roberto Bizzo è stato eletto presidente del Consiglio provinciale con la necessaria maggioranza assoluta dei voti, si congratula con lui e lo prega di prendere il suo posto in qualità di presidente.

- o m i s s i s -

DER GENERALSEKRETÄR DES
SÜDTIROLER LANDTAGES
IL SEGRETARIO GENERALE DEL
CONSIGLIO DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO
- Dr. Florian Zelger



Bozen, den 27. Mai 2016